



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.5.12>

UDC 811.133.1'373.2
LBC 81.471.1-316

Submitted: 13.08.2022
Accepted: 10.05.2023

**NAMES OF MILITARY OPERATIONS: MOTIVATION OF NOMINATION
(ON THE MATERIAL OF FRENCH MILITARY TEXTS)¹**

Sergey M. Kravcov

Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia

Evgeniya A. Solovyova

Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russia

Abstract. The paper is devoted to onomastic nomination as an actual problem in linguistics. The article analyzes nominations of military operations in which French units participated at different times. The nominations were selected from authentic memoirs and documents written by French military personnel, as well as from materials presented on the official website of the French Ministry of Armed Forces. Classifications of the names of military operations are proposed in accordance with their structural organization and subject of reference. The quantitative relationship of onyms within each classification is established and explained. Cases of onymization of appellative lexical units in the category of military operations are described. The mechanisms of motivation for onomastic nominations of military operations are identified and their impact potential is revealed. It has been established that the source of motivation for the names of military operations can be historical and geographical facts, metaphorical or metonymic change of appellative vocabulary, and its symbolization. Using the methods of component analysis of onyms and stylistic analysis of microcontexts of their use, it is shown that the connotative semes of the studied nominations are represented in microcontexts by describing the historical facts that underlie onyms, or stylistic means: metaphor, metonymy, lexeme-symbol, antithesis, irony. Based on the results obtained, the prospects for further research are identified.

Key words: onym, motivation, nomination, microcontext, metaphor, metonymy, stylistic means.

Citation. Kravcov S.M., Solovyova E.A. Names of Military Operations: Motivation of Nomination (On the Material of French Military Texts). *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2023, vol. 22, no. 5, pp. 156-165. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.5.12>

УДК 811.133.1'373.2
ББК 81.471.1-316

Дата поступления статьи: 13.08.2022
Дата принятия статьи: 10.05.2023

**НАЗВАНИЯ ВОЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ: МОТИВАЦИЯ НОМИНАЦИИ
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ ВОЕННЫХ ТЕКСТОВ)¹**

Сергей Михайлович Кравцов

Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия

Евгения Анатольевна Соловьева

Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия

Аннотация. Статья посвящена ономастической номинации как актуальной проблеме языкознания. Она исследуется на материале названий военных операций, в которых в разное время участвовали французские подразделения. Рассматриваемые наименования извлечены из аутентичных произведений мемуарно-документального характера, написанных французскими военнослужащими, а также из материалов, представленных на официальном сайте Министерства вооруженных сил Франции. Предложены классификации названий военных операций в соответствии с их структурной организацией и предметом референции. Установлено и объяснено количественное соотношение онимов в рамках каждой классификации. Описаны случаи онимизации апеллятивных лексических единиц в номинации военных операций. Выявлены механизмы мотивации ономастических номинаций военных операций и раскрыт их воздействующий потенциал. Установлено, что источником мотивации названий военных операций могут быть исторические и географические факты, метафорическое или метонимическое переосмысление апеллятивной лексики, ее символизация. С применением методов компонентного анализа онимов и стилистического анализа микроконтекстов их употребления показано, что коннотативные семы изучаемых номинаций репрезентируются в микроконтекстах посредством описания исторических фактов, положенных в основу онима, или стилистических средств: метафоры, метонимии, лексемы-символа, антитезы, иронии. На основании полученных результатов определены перспективы для дальнейших исследований.

Ключевые слова: оним, мотивация, номинация, микроконтекст, метафора, метонимия, стилистическое средство.

Цитирование. Кравцов С. М., Соловьева Е. А. Названия военных операций: мотивация номинации (на материале французских военных текстов) // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2023. – Т. 22, № 5. – С. 156–165. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.5.12>

Введение

В ономастике в настоящее время формируется и становится приоритетным такое направление, как историческая ономастика, которая изучает онимы, номинирующие исторические, в частности военные, события и др., актуализирующие, в отличие от апеллятивов, единичные реалии и представляющие собой особые языковые знаки. Они не только выполняют функцию идентифицирующей «этикетки», значение которой определяется ее денотатом [Jonasson, 1994, p. 21; Mill, 1882; Saussure, 2005; Wilmet, 1991, p. 119], но и обладают дескрипторным или номинативным значением, устанавливающим конвенциональную связь с референтом онима [Frege, 1948; Kleiber, 2007; Russell, 1997; Searle, 1997], коннотируют значительное количество признаков референта [Jespersen, 1924, p. 66]. По мере углубления знаний в области речевой коммуникации было доказано, что без субъекта коммуникации не существует и самого знака [The Essential Pierce, 1998], акт референции является субъективно обусловленным и непосредственно связан с намерением говорящего [Boldyrev, Dubrovskaya, 2019; Boxer, 2009; Frisk, 2019; Gavriely-Nuri, 2010; Linsky, 1963; Puzey, 2016; Sieminski, 1995]. Отмеченная способность онима коннотировать тот или иной признак референта ассоциируется с определен-

ной интенцией говорящего при использовании им языковых единиц, что обуславливает важность исследования мотивов номинации посредством онимов.

На сегодняшний день в языкознании не существует универсальной типологии онимов, наиболее распространенной остается предметно-номинативная классификация на основе тех реалий объективного мира, которые служат референтом онима [Суперанская, 1973, с. 160; Daille, Fourgour, Morin, 2000, p. 117]. В соответствии с этим классификационным признаком выделяются разные ономастические группы, пополняющиеся ввиду непрерывной трансформации окружающего мира и эволюции человеческого сознания.

В языкознании онимы, называющие военные операции, несмотря на свою многочисленность, мало исследованы. В наших предыдущих работах были выявлены некоторые лингвистические особенности наименований французских военных операций (см., например: [Кравцов, Соловьева, 2018]). В данной статье такие номинации характеризуются в мотивационном аспекте, что предполагает определение их коннотативных, иногда имплицитных сем.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили онимы, извлеченные из произведений мему-

арно-документального характера, которые написаны французскими военнослужащими, проходившими службу в составе военных подразделений за пределами Франции (Bras, 2015; Douady, 2012; Gout, 2015; Le Nen, 2010), а также из текстовых материалов, представленных на официальном сайте Министерства вооруженных сил Франции (Site). Из указанных текстовых источников были извлечены посредством сплошной выборки 86 микроконтекстов, содержащих ономастические наименования военных операций. Аутентичность источников языкового материала позволяет обеспечить достоверность результатов данного исследования.

Для достижения цели анализ языковых фактов проводился посредством структурного и типологического методов. Кроме того, применялись такие процедуры исследования, как компонентный и стилистический анализ. С помощью структурного и типологического анализа онимов установлена их типология, основанная на классификации по структуре и предмету референции. С использованием компонентного и стилистического анализа выявлены речевые средства, порождающие дополнительные смыслы, которые раскрывают мотивы номинации военных операций. Прием количественных подсчетов позволил дать количественную характеристику онимов в зависимости от типа их структуры и предмета референции.

Применение перечисленных методов служит решению следующих исследовательских задач:

1) классификация онимов, называющих военные операции, в соответствии с их структурной организацией;

2) классификация онимов, называющих военные операции, в соответствии с предметом референции;

3) определение количественного соотношения онимов в пределах каждой классификации;

4) описание случаев онимизации апеллятивной лексики в номинации военных операций;

5) выявление механизма мотивации названия военной операции, которое образовано на основе ономастической лексической единицы.

Результаты и обсуждение

Структурная классификация онимов

Онимы в названиях военных операций могут классифицироваться по нескольким критериям, что позволяет говорить о их типологии. С точки зрения структуры выделяются однокомпонентные онимы (*Narvik*), представленные одной лексемой (59 %), и многокомпонентные онимы (*Storm Rumbling Puebla*), состоящие из нескольких лексем (41 %). Они могут содержать в своей структуре дополнительное числовое расширение, указывающее, как правило, на порядковый номер той или иной военной операции (*Arrow 2*). Онимы, содержащие одну лексему с числовым расширением, идентичные онимам без числового расширения, а также онимы, являющиеся раздельно оформленными топонимами (*Monte Cassino*), квалифицируются в данном исследовании как однокомпонентные. Остальные онимы рассматриваются как многокомпонентные.

Классификация онимов

в соответствии с предметом референции

В соответствии с предметом референции лексические единицы, используемые для ономастических наименований военных операций, неоднородны, что позволяет разделить их на пять групп. Перечислим их в порядке от большей к меньшей репрезентативности. Это онимы, имеющие своим референтом: 1) географический объект, номинацией которого служит топоним; 2) будничную, обыденную реалию; 3) представителя животного мира; 4) реалию, используемую при ведении военных действий; 5) человека, номинацией которого является антропоним. В отличие от онимов первой и пятой групп онимы второй, третьей и четвертой групп образованы на основе апеллятивных лексических единиц, что актуализирует феномен онимизации апеллятивов, представляющий собой важный источник ономастического пространства в языке, развития и пополнения словарного состава в целом.

1. Онимы, имеющие своим референтом географический объект. Онимы этой группы наиболее многочисленны, они составляют в нашей выборке 31 %. Их высокая репре-

резентативность обуславливается тем, что военные операции, военные действия в мире часто получают свое название в соответствии с названием места их проведения, например: *Саарская наступательная операция* (военная операция Франции в Саарской области Германии), *Вертолетная площадка университета Джафны* (военная операция Индии в городе Джафне Шри-Ланки), *операция Колвези* (военная операция с участием Франции в городе Колвези Демократической Республики Конго), *Сталинградская битва* и др. Такие номинации ассоциируются не только с военной составляющей истории страны, но и с ее географией. В большинстве названий данной группы содержится только топоним, обозначающий место проведения военной операции. Они мотивируются с опорой на знание связанных с ней известных исторических и географических фактов.

Рассмотрим несколько микроконтекстов, в которых содержатся онимы, называющие военные операции:

(1) L'opération **Monte Cassino** qui est planifiée quelques jours plus tard, va nous permettre de valider un certain nombre d'autres options tactiques, et notamment l'infiltration et la mise en place de dispositifs de bouclage à partir des crêtes qui enserrant chaque vallée (Le Nen, p. 56) – Операция **Монте-Кассино**, запланированная на несколько дней позже, позволит нам применить некоторое количество других тактических вариантов, в частности, проникновение в расположение противника и выставление средств оцепления на горных хребтах, окаймляющих каждую долину².

В 1944 г. в ходе серии кровопролитных сражений у подножия горы Монте-Кассино, расположенной в южной оконечности долины Лири, союзные войска, включая французские, смогли прорвать линию обороны и занять Рим. Мотивом выбора данного топонима для однокомпонентной номинации события военной истории является, очевидно, ассоциативная связь такой географической особенности, как гористый рельеф местности, с трудностью выполнения задачи проникновения за линию обороны противника. Можно предположить, что выбор топонима *Monte Cassino* заключается в намерении транслировать осознание

сложности и важности задачи, возложенной на военнослужащих.

В следующем микроконтексте однокомпонентный оним также отсылает к известным событиям военной истории:

(2) L'opération **Narvik**, la première opération de grande ampleur que conduit la task force Tiger depuis son arrivée en Kapisa, vient de commencer. <...> L'objectif de cette opération est simple; il s'agit de fouiller une maison dans laquelle se cache un chef taleb dont le nom de guerre est Commandant (Le Nen, p. 50) – Только что началась операция **Нарвик** – первая крупномасштабная операция, которую проводит тактическая боевая группа «Тигр» с момента своего прибытия в Капису. <...> Ее цель проста: обыскать дом, в котором прячется главарь талибов, известный под военной кличкой Командир.

Победа в битве при норвежском городе Нарвике между немецкими войсками и силами союзников состоялась в 1940 г. и стала первой в ходе неудачной военной кампании победой коалиционных войск, включающих французских военнослужащих. Успех операции подтверждается в следующем микроконтексте:

(3) **Narvik** fut la première bataille victorieuse de la triste campagne de 1940. J'espère qu'il en sera de même pour cette première opération (Le Nen, p. 50) – **Нарвик** был первым победоносным сражением во время плачевной кампании 1940 года. Надеюсь, что и для этой первой операции будет так же.

Стилистическая фигура антитеза, создающаяся употреблением в одном микроконтексте прилагательных *victorieuse* (досл. «победоносная») и *triste* (досл. «плачевная»), акцентирует коннотативную сему онима, посредством которой актуализируется ассоциация с победой, а следовательно, укрепляется уверенность в успехе операции с таким названием.

Довольно редко в номинации военной операции с использованием топонима представлены экспрессивные лексические единицы, в значении которых обнаруживаются коннотативные семы, создающие стилистический эффект. Благодаря ему оказывается необходимое эмоциональное воздействие.

В номинациях военных операций топоним может совмещаться с метафорой. Например:

(4) Le 07 janvier 2011, dans le sud de la vallée de Tagab, région de Mirkhel: le battle group Richelieu engage ses trois sous-groupements pour l'opération **Storm Rumbling Puebla**, qui a permis de saisir de l'armement, plusieurs centaines de munitions ainsi qu'une vingtaine de kilos de matière explosive servant à la fabrication d'IED (engins explosifs improvisés) (Site) – 7 января 2011 года на юге долины Тагаб, в районе Мирхеля: боевая группа Ришелье задействует три свои подгруппы для участия в операции **Штормовой гром Пуэблы**, которая позволила захватить оружие, несколько сотен боеприпасов, а также около двадцати килограммов взрывчатых веществ, используемых для изготовления самодельных взрывных устройств.

В названии военной операции топоним *Puebla* сочетается с метафорой *Storm Rumbling*, основанной на переосмыслении субъективно обусловленного акта референции (штормовой гром), с которым ассоциируется отмечающаяся в приведенном микроконтексте огневая мощь, примененная в ходе операции. Коннотативная сема актуализирует интенсивность военной операции, предполагающую ее успех.

2. Онимы, имеющие своим референтом будничную, обыденную реалию. Названия военных операций, отнесенные к этой группе, немногочисленны и составляют в нашей выборке 26 %. Они включают в себя только апеллятивные лексические единицы, что определяет высокую степень субъективной обусловленности акта референции и наличие во многих названиях стилистических средств, актуализирующих коннотативные семы.

(5) À 03 h 00 du matin, l'opération **Dinner-out** commence. <...> Au total, ce sont huit cents soldats français et afghans qui partent à la conquête de la vallée dans laquelle nous savons maintenant que deux cents insurgés environ se sont retranchés (Le Nen, p. 83) – В 3 часа ночи начинается операция **Ужин вне дома**. <...> В целом восемьсот французских и афганских солдат отправляются на завоевание долины, в которой, как нам известно, обосновалось около двухсот повстанцев.

Ироничность многокомпонентной номинации военной операции связывается с поздним временем ее проведения, когда, вероятно, повстанцы будут выбиты из укреплений, а долина Аласай перейдет под контроль атакующих, которые смогут там поужинать и

отпраздновать победу. В доказательство справедливости данного предположения приведем слова полковника Н. Ле Нена:

(6) Nous avons un quart d'heure d'avance sur notre planification. <...> En dépit de la violence des combats, je ne peux m'empêcher de plaisanter: "Ce ne sera pas Dinner out à Alasay, mais breakfast in Alasay!" (Le Nen, p. 85) – Мы опережаем график почти на четверть часа. <...> Несмотря на ожесточенность боев я не могу удержаться от шутки: «Это будет не Ужин вне дома, а завтрак в Аласае!».

Эксплицитно выраженная в микроконтексте шутка порождает иронический эффект, благодаря которому оному придается дополнительный смысл, стимулирующий ощущение близкой победы.

(7) L'opération **Cigaret Shop** vise à rechercher des caches d'armes ainsi qu'à interpellier Faz Ludine, individu identifié comme un poseur d'IED (Improvised explosive device) et un trafiquant, installé en basse vallée d'Afghanya (Bras, p. 135) – Операция **Магазин сигарет** направлена на поиск схронов оружия и задержание Фаз Лудина – торговца оружием и установщика самодельных взрывных устройств, который обосновался в низине долины Афганья.

Многокомпонентный оним *Cigaret Shop* (Магазин сигарет) предполагает метафорическую ассоциацию магазина, в котором продаются сигареты, зажигаемые с помощью источника огня, с хранилищем огнестрельного оружия. Оригинальность ассоциативной связи такой бытовой реалии, как сигареты с огнестрельным оружием порождает иронический эффект, что также могло стать причиной создания такой номинации военной операции.

(8) Les 4 et 5 avril, nous conduisons l'opération **After the rain**. Cette opération est une sorte d'état des lieux de la vallée, dix jours après la fin de la bataille d'Alasay (Le Nen, p. 102) – 4 и 5 апреля мы проводим операцию **После дождя**. Данная операция представляет собой своеобразный осмотр текущего состояния долины спустя десять дней после окончания в ней Аласайского сражения.

Выбор ономастического многокомпонентного наименования *After the rain* (После дождя) обусловлен метафорическим переосмыслением произошедшего интенсивного Аласайского сражения как пролившегося дождя, что

предполагает ассоциативную связь с интенсивностью предстоящей военной операции. Кроме того, данное экспрессивное наименование напоминает военнослужащим, что очень трудный бой уже позади, способствуя таким образом подъему их боевого духа.

(9) Plus de 1600 soldats afghans et français ont été engagés dans l'opération **Promising Star**. Leur intervention a permis d'agrandir le poste avancé de Sherkhel et d'y réinstaller les hommes du 1er kandak afghan. <...> L'objectif est de sécuriser l'axe afin de permettre au développement d'arriver jusqu'à ces contrées escarpées de la province de Kapisa. C'est tout l'enjeu de ce nouveau poste avancé, cette "étoile prometteuse" (Site) – Более 1 600 афганских и французских солдат были задействованы в операции **Многообещающая звезда**. Их участие позволило сделать передовой пост Шерхель больше и вновь разместить в нем военнослужащих из 1-го афганского батальона. <...> Целью является обеспечение безопасности направления, что позволит дальнейшее развертывание сил в гористой местности провинции Каписы. В этом и состоит главная задача нового передового поста, этой «многообещающей звезды».

В приведенном микроконтексте многокомпонентный оним мотивируется тем, что звезда является символом судьбы, а «многообещающая» звезда предполагает удачу, заключающуюся в создании большого и хорошо укрепленного передового поста с помощью его реорганизации для дальнейшего развертывания сил в гористой местности провинции Каписы. Подобная номинация-символ, будучи экспрессивным средством, придает дополнительный смысл ониму, который оказывает положительное эмоциональное воздействие на военных и вселяет в них уверенность.

3. Онимы, имеющие своим референтом представителя животного мира. Источником онимов, называющих военные операции, выступают реальные или мифологические представители животного мира. Их наименования могут стать либо самостоятельным онимом для номинации военной операции, либо одним из компонентов онима, представляющего собой словосочетание. В нашей выборке доля онимов этой группы составляет 24 %. Подобно онимам второй группы они происходят от апеллятивных лексических единиц, которые могут рассматриваться как стилистические средства, актуализирующие коннотативные семы онима.

(10) Du 31 août au 14 septembre, 400 militaires de la force Serval et 150 autres de la MINUSMA ont été engagés dans une opération de contrôle de zone au nord-est de Gao, l'opération **Dragon** (Site) – С 31 августа по 14 сентября 400 солдат сил Сервал и 150 военнослужащих многопрофильной комплексной миссии ООН по стабилизации ситуации в Мали были задействованы в операции **Дракон** по контролю за местностью, расположенной к северо-востоку от Гао.

Однокомпонентная номинация *Dragon*, вероятно, мотивируется ассоциативной метафорической связью между задачами операции и боевыми качествами мифологического животного, которое может служить надежным стражником. Метафорическое переосмысление в номинации порождает стилистический эффект и оказывает положительное эмоциональное воздействие на военнослужащих.

(11) L'opération **Rapace Nest** a pour objectif l'interpellation d'un trafiquant en vallée d'Afghanya dans le village de Kuyan (Bras, p. 137) – Операция **Гнездо хищной птицы** имеет целью задержание торговца в долине Афганья, в кишлаке Кюян.

В данном случае многокомпонентный оним *L'opération Rapace Nest* (Гнездо хищной птицы) содержит метафору и позволяет мотивированно представить разыскиваемого торговца как хищную птицу, а место его нахождения – как ее гнездо.

(12) Du 27 Septembre au 10 octobre 2013, les forces armées en Guyane ont mené une opération baptisée **Bihoreau** contre une exploitation illégale d'orpaillage sur le site d'Eau Claire (Site) – С 27 сентября по 10 октября 2013 года контингент вооруженных сил, дислоцированных в Гвиане, провел операцию под названием **Биоро** по борьбе с незаконной добычей золота в районе О-Клер.

Лексема *bihoreau* является названием семейства цапель, которые распространены в регионе ведения операции, что позволяет говорить о метонимической основе, мотивирующей экзотичность однокомпонентной номинации данной военной операции.

4. Онимы, имеющие своим референтом реалию, использующуюся при ведении военных действий. Онимы этой группы немногочисленны. В нашей выборке на них приходится всего 10 %, однако, они отли-

чаются прозрачностью мотивации благодаря метафорическому или метонимическому переосмыслению апеллятивной лексики, что актуализирует коннотативные семы.

(13) L'opération **Arrow 2** a pour but une fouille rapide du compound d'Essanulah... (Bras, p. 137) – Операция **Стрела 2** имеет целью быстрый осмотр компаунда Эссанулах...

Выбор апеллатива *arrow* (досл. «стрела») для номинации операции обуславливается представлениями о высокой скорости полета стрелы, которая применялась в качестве поражающего метательного снаряда либо при стрельбе из лука во время ведения военных действий. Со скоростью полета стрелы метафорически ассоциируется стремительность военной операции, акцентирующаяся в микроконтексте при помощи прилагательного *rapide* (досл. «скорый, быстрый»).

(14) Le mercredi 18 mai dernier, dans le cadre de l'opération **Richelieu Endurance**, vous vous apprêtez à effectuer une patrouille pour combattre les insurgés qui sévissent en Kapisa, au cœur de la vallée de Tagab (Douady, с. 366) – В минувшую среду, 18 мая, в рамках операции **Выносливость Ришелье** вы готовились осуществить патрулирование с целью борьбы с повстанцами, которые свирепствуют в Каписе, в сердце долины Тагаб.

Оним, состоящий из лексем *Richelieu Endurance* (Выносливость Ришелье), имеет своим референтом реалию, которая активно использовалась для участия в военных действиях, – французскую тактическую боевую единицу «Battle Group Richelieu» (сокращенно – Richelieu), которая была организована на базе 2-го полка морской пехоты. Создателем данной боевой единицы является кардинал Ришелье. Первый компонент онима, называющий тактическую боевую группу по имени ее создателя, представляет метонимию. Кроме того, в состав онима включается существительное *Endurance* (выносливость), указывающее на сложные условия проведения операции по борьбе с повстанцами, требующей большой стойкости. Таким образом, эта номинация военной операции способствует укреплению боевого духа подразделения.

5. Онимы, имеющие своим референтом человека. Онимы этой группы немногочисленны и составляют в нашей картотеке 9 %. Мотивация номинации в данном случае основана на ассоциации военной операции с одним из отличительных признаков, которым обладает определенный человек, названный антропонимом.

(15) Du 24 juin au 9 juillet 2013, plus de 600 militaires de la force Serval ont participé à l'opération **Netero** dans la région Est de Gao. <...> Cette opération avait pour objectif la reconnaissance et le contrôle de la zone dans le but de détruire et désorganiser les réseaux terroristes (Site) – С 24 июня по 9 июля 2013 года более 600 военнослужащих сил Сервал участвовали в операции **Нетеро** на востоке от Гао. <...> Задача операции состояла в том, чтобы разведывать и контролировать местность с целью уничтожения и дезорганизации террористических сетей.

Название военной операции созвучно с именем героя известного японского аниме-сериала Айзека Нетеро (Isaac Netero) – старика-охотника и мастера боевых искусств. Мотивирующим признаком, породившим однокомпонентный оним-метафору, выступает сходство боевых качеств вымышленного персонажа и военнослужащих, способных эффективно локализовать и обезвредить противника. Привнесение в ономастическое наименование семантического компонента, связанного с игрой, нацелено, очевидно, на благоприятное восприятие названия операции и появление положительных эмоций у военнослужащих.

Кроме того, выбор антропонима в качестве номинации военной операции может основываться на сугубо личных мотивах и обуславливаться обстоятельствами, никак не связанными с военными действиями.

(16) Dans la soirée, un officier de l'état-major annonce la naissance de son fils, Martin. En clin d'œil, l'opération suivante portera son nom (Gout, p. 202) – Вечером офицер штаба сообщает о рождении сына Мартина. В мгновение ока решено, что следующая операция будет носить его имя.

В данном случае мотивом номинации военной операции служит личное обстоятельство штабного офицера – рождение у него сына и желание отметить данное событие посредством названия операции его именем.

Заключение

Во французских военных текстах названия военных операций занимают значительное место. При этом они могут иметь различную структурную организацию: выделяют однокомпонентные онимы, представляющие собой одну лексему, и многокомпонентные, состоящие из нескольких лексических единиц. При этом однокомпонентные онимы более многочисленны, чем многокомпонентные. Факт обусловливается тем, что отдельно оформленные топонимы квалифицируются как однокомпонентные онимы.

В соответствии с предметом референции онимы, называющие военные операции, также неоднородны и разделяются на пять различающихся степенью репрезентативности групп. Выявляются онимы, имеющие своим референтом: 1) географический объект, номинацией которого служит топоним (31 %); 2) будничную, обыденную реалию (26 %); 3) представителя животного мира (24 %); 4) реалию, использующуюся при ведении военных действий (10 %); 5) человека, номинацией которого является антропоним (9 %). Преобладание топонимов объясняется частотностью номинации военных операций в зависимости от места их проведения. В 60 % рассмотренных случаев, то есть в пределах второй, третьей и четвертой групп, в ономастической номинации военных операций реализуется процесс онимизации апеллиативной лексики, что способствует развитию словарного состава языка.

Результаты компонентного и стилистического анализа, произведенного на основе микроконтекстов, дают возможность утверждать, что все номинации военных операций характеризуются мотивацией, механизмы которой различны. Онимы первой и пятой групп мотивируются входящими в их состав топонимами и антропонимами, соответственно, а также стилистическими средствами, такими как метафора, антитеза, актуализирующими в микроконтексте коннотативные семы, вызывающие положительные эмоции и способствующие благоприятному восприятию номинации военной операции.

Онимы второй, третьей, четвертой групп мотивируются входящими в их состав апел-

лятивными языковыми единицами. В микроконтекстах апеллиативные компоненты этих онимов могут быть метафорой, метонимией или лексемой-символом, являющимися стилистическими средствами, актуализирующими коннотативные смыслы, заложенные в номинации военной операции. В некоторых названиях, построенных на метафорической ассоциации, реализуется ирония. Репрезентация коннотативных сем исследуемых номинаций с помощью отмеченных стилистических средств позволяет оказывать необходимое эмоциональное воздействие на военнослужащих.

Результаты исследования вносят вклад в изучение исторической и функциональной ономастики, общностью между ономастикой и другими науками (история, география, текстология, стилистика), углубляют знания о источниках пополнения словарного состава, о связи лексики и внеязыковой действительности, особенностях стилистического воздействия и экспрессивных средствах языка.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Публикация выполнена при финансовой поддержке Южного федерального университета.

This publication has received financial support from Southern Federal University.

² Здесь и далее перевод с французского наш.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Кравцов С. М., Соловьева Е. А., 2018. Лингвистические особенности и основные функции кодовых наименований французских военных операций // Известия ЮФУ. Филологические науки. № 3. С. 22–32.
- Суперанская А. В., 1973. Общая теория имени собственного. М. : Наука. 366 с.
- Boldyrev N. N., Dubrovskaya O. G., 2019. Verbal Interpretation Variables and Sociocultural Aspect of Language Variation: A New Perspective // Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки. № 12 (10). С. 1784–1795.
- Boxer S., 2009. Manipulating Meaning: The Military Name Game // Conformity and Conflict: Readings in Cultural Anthropology / ed. by J. W. Spradley Late, D. W. McCurdy. Upper Saddle River : Pearson/Prentice Hall. P. 57–60.

- Daille B., Fourour N., Morin E., 2000. Catégorisation des noms propres : une étude en corpus // *Cahiers de grammaire*. Vol. 25, № 25. P. 115–129.
- Frege G., 1948. On Sense and Reference // *The Philosophical Review*. Vol. 57, № 3. P. 209–230.
- Frisk K., 2019. Armadillo and the Viking Spirit: Military Names and National Myths in Transnational Military Interventions // *Critical Military Studies*. Vol. 5, № 1. P. 21–39. DOI: 10.1080/23337486.2017.1319644
- Gavriely-Nuri D., 2010. Rainbow, Snow, and the Poplar’s Song: The “Annihilative Naming” of Israeli Military Practices // *Armed Forces & Society*. Vol. 36, № 5. P. 825–842.
- Jespersen O., 1924. *The Philosophy of Grammar*. London : G. Allen and Unwin. 359 p.
- Jonasson K., 1994. *Le Nom propre: constructions et interprétations*. Louvain-la-Neuve : Duculot. 255 p.
- Kleiber G., 2007. Sur le rôle cognitif des noms propres // *Cahiers de Lexicologie*. Vol. 91. P. 151–165.
- Linsky L., 1963. *Reference and Referents* // *Philosophy and Ordinary Language* / ed. by C. Caton. Champagne : University of Illinois Press. P. 74–89.
- Mill J. S., 1882. *A System of Logic*. URL: <https://www.gutenberg.org/files/27942/27942-pdf.pdf>
- Puzey G., 2016. *Aircraft Names* // *The Oxford Handbook of Names and Naming*. Oxford : Oxford University Press. P. 605–614.
- Russell B., 1997. *Descriptions* // *Readings in the Philosophy of Language*. Cambridge : MIT Press Cambridge. P. 322–333.
- Saussure de F., 2005. *Cours de linguistique générale*. Genève : Arbre d’Or. 253 p.
- Searle J., 1997. *Proper Names* // *Readings in the Philosophy of Language*. Cambridge : MIT Press Cambridge. P. 585–592.
- Sieminski G., 1995. *The Art of Naming Operations*. Newport : Naval War College.
- The Essential Peirce : Selected Philosophical Writings*. Vol. 2 (1893–1913), 1998. Bloomington ; Indianapolis : Indiana University Press. 624 p.
- Wilmet M., 1991. *Nom propre et ambiguïté* // *Langue française*. Vol. 92. P. 113–124.

ИСТОЧНИКИ

- Bras – Bras* S. Gendarmes en Afghanistan. [S. 1.] : Anovi, 2015. 184 p.
- Douady* – Douady Y. D’une guerre à l’autre. De la Côte d’Ivoire à l’Afghanistan avec le 2^e RIMA. Paris : Nimrod, 2012. 385 p.
- Gout* – Gout F. Libérez Tombouctou ! *Journal de guerre au Mali*. Paris : Tallandier, 2015. 256 p.

- Le Nen* – Le Nen N. Task Force Tiger. *Journal de marche d’un chef de corps français en Afghanistan*. Paris : Economica, 2010. 128 p.
- Site* – Site du ministère des Armées de la France. URL: <http://www.defense.gouv.fr>

REFERENCES

- Kravtsov S.M., Solovyova E.A., 2018. Lingvisticheskiye osobennosti i osnovnyye funktsii kodovykh naimenovaniy frantsuzskikh voyennykh operatsiy [Linguistic Peculiarities and Basic Functions of Codenames of French Military Operations]. *Izvestiya YuFU. Filologicheskkiye nauki*, no. 3, pp. 22-32.
- Superanskaya A.V., 1973. *Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo* [The General Theory of Proper Names]. Moscow, Nauka Publ. 366 p.
- Boldyrev N.N., Dubrovskaya O.G., 2019. Verbal Interpretation Variables and Sociocultural Aspect of Language Variation: A New Perspective. *Zhurnal Sibirskogo federalnogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences], no. 12 (10), pp. 1784-1795.
- Boxer S., 2009. *Manipulating Meaning: The Military Name Game. Conformity and Conflict*. Spradley Late J.W., McCurdy D.W., eds. *Readings in Cultural Anthropology*. Upper Saddle River, Pearson/Prentice Hall, pp. 57-60.
- Daille B., Fourour N., Morin E., 2000. Catégorisation des noms propres : une étude en corpus. *Cahiers de grammaire*, vol. 25, pp. 115-129.
- Frege G., 1948. On Sense and Reference. *The Philosophical Review*, vol. 57, no. 3, pp. 209-230.
- Frisk K., 2019. Armadillo and the Viking Spirit: Military Names and National Myths in Transnational Military Interventions. *Critical Military Studies*, vol. 5, no. 1, pp. 21-39. DOI: 10.1080/23337486.2017.1319644
- Gavriely-Nuri D., 2010. Rainbow, Snow, and the Poplar’s Song: The “Annihilative Naming” of Israeli Military Practices. *Armed Forces & Society*, vol. 36, no. 5, pp. 825-842.
- Jespersen O., 1924. *The Philosophy of Grammar*. London, G. Allen and Unwin. 359 p.
- Jonasson K., 1994. *Le Nom propre: constructions et interprétations*. Louvain-la-Neuve, Duculot. 255 p.
- Kleiber G., 2007. Sur le rôle cognitif des noms propres. *Cahiers de Lexicologie*, vol. 91, pp. 151-165.
- Linsky L., 1963. *Reference and Referents*. Caton C., ed. *Philosophy and Ordinary Language*. Champagne, University of Illinois Press, pp. 74-89.

- Mill J.S., 1882. *A System of Logic*. URL: <https://www.gutenberg.org/files/27942/27942-pdf.pdf>
- Puzey G., 2016. Aircraft Names. *The Oxford Handbook of Names and Naming*. Oxford, Oxford University Press, pp. 605-614.
- Russell B., 1997. Descriptions. *Readings in the Philosophy of Language*. Cambridge, MIT Press Cambridge, pp. 322-333.
- Saussure de F., 2005. *Cours de linguistique générale*. Genève, Arbre d'Or. 253 p.
- Searle J., 1997. Proper Names. *Readings in the Philosophy of Language*. Cambridge, MIT Press, pp. 585-592.
- Sieminski G., 1995. *The Art of Naming Operations*. Newport, Naval War College.
- The Essential Peirce: Selected Philosophical Writings. Vol. 2 (1893–1913)*, 1998. Bloomington, Indianapolis, Indiana University Press. 624 p.
- Wilmet M., 1991. Nom propre et ambiguïté. *Langue française*, vol. 92, pp. 113-124.

SOURCES

- Bras S. *Gendarmes en Afghanistan*. S.l., Anovi, 2015. 184 p.
- Douady Y. *D'une guerre à l'autre. De la Côte d'Ivoire à l'Afghanistan avec le 2^e RIMA*. Paris, Nimrod, 2012. 385 p.
- Gout F. *Libérez Tombouctou ! Journal de guerre au Mali*. Paris, Tallandier, 2015. 256 p.
- Le Nen N. *Task Force Tiger. Journal de marche d'un chef de corps français en Afghanistan*. Paris, Economica, 2010. 128 p.
- Site du ministère des Armées de la France*. URL: <http://www.defense.gouv.fr>

Information About the Authors

Sergey M. Kravcov, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication, Southern Federal University, B. Sadovaya St, 105/42, 344006 Rostov-on-Don, Russia, serg.cravtzov2017@yandex.ru, smkravcov@sfned.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6804-1197>

Evgeniya A. Solovyova, Candidate of Sciences (Philology), Lecturer, Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication, Southern Federal University, B. Sadovaya St, 105/42, 344006 Rostov-on-Don, Russia, e_rossignol@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8796-6059>

Информация об авторах

Сергей Михайлович Кравцов, доктор филологических наук, профессор института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Южный федеральный университет, ул. Б. Садовая, 105/42, 344006 г. Ростов-на-Дону, Россия, serg.cravtzov2017@yandex.ru, smkravcov@sfned.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6804-1197>

Евгения Анатольевна Соловьева, кандидат филологических наук, преподаватель Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Южный федеральный университет, ул. Б. Садовая, 105/42, 344006 г. Ростов-на-Дону, Россия, e_rossignol@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8796-6059>